

HOTARIRE 78 din 16/03/2000

PRIVIND APROBAREA UNUI PROTOCOL DE PRIETENIE SI COOPERARE  
INCHEIAT DE MUNICIPALITATEA BUCURESTI

EMITENT : Consiliul General Al PMB

**CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI**

**BUCURESTI**

**HOTARARE**

**privind aprobarea unui protocol de prietenie si cooperare,**

**incheiat de Municipality Bucuresti**

Avand in vedere existenta bunelor relatii dintre Municipiul Bucuresti si principalele capitale si orase ale lumii, precum si necesitatea dezvoltarii acestor relatii in domeniul administratiei publice locale, mai precis in domeniile economic, social si cultural;

Tinad seama de propunerea Primarului General al Municipiului Bucuresti si de prezenta in Capitala Romaniei a unor delegatii ale Primariilor oraselor cu care Municipality Bucuresti a incheiat acorduri si protocoale;

Avand in vedere Raportul de Specialitate al Directiei Relatii Internationale;

Vazand avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului General al Municipiului Bucuresti;

In baza art.1 din Hotararea Consiliului General al Municipiului Bucuresti nr.120/08.08.1999 prin care se imputerniceste Primarul General al Capitalei sa negocieze acorduri de cooperare cu reprezentanti ai administratiilor locale din tara si din strainatate;

In temeiul art.20 (2) lit.”x” art.28 (1) si art.44 alin.(2) din Legea privind administratia publica locala nr.69/1991, republicata,

## **CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCURESTI**

### **HOTARASTE:**

**Articol unic** - Se aproba Protocolul de prietenie si cooperare intre orasele Bucuresti si Hanoi, anexat, incheiat de Municipalitatea Bucuresti in anul 1999.

Primarul general al Municipiului Bucuresti va depune diligentele necesare pentru realizarea acestei cooperari.

**Contrasemneaza**

**PRESEDINTE DE SEDINTA,**

**SECRETAR AL MUNICIPIULUI**

**BUCURESTI,**

**Radu Florinel Dumbraveanu**

**Drd.Anton Petrisor Parlagi**

**Bucuresti, 16.03.2000**

**Nr.78**

**Anexa la H.C.G.M.B.**

**nr.78/16.03.2000**

***PROTOCOL DE PRIETENIE SI COOPERARE***

***INTRE BUCURESTI SI HANOI***

*In dorinta de a stabili si promova relatiile de prietenie si cooperare dintre cele doua orase-capitala - **Bucuresti** si **Hanoi**;*

*Cu ocazia vizitei de lucru efectuata de delegatia Comitetului Popular al orasului Hanoi la Bucuresti;*

*Astazi, 30 august 1999, orasul Bucuresti, capitala Romaniei, reprezentat de catre Domnul Viorel Lis, Primar General al orasului Bucuresti si orasul Hanoi, capitala Republicii Socialiste Vietnamm reprezentat de catre Domnul Dinh Vanh, Vicepresedinte al Comitetului Popular al orasului Hanoi au discutat si au cazut de acord sa semneze acest Protocol care cuprinde urmatoarele articole:*

**Articolul 1** - Cooperarea intre cele doua parti va fi focalizata in urmatoarele domenii:

- schimbul de experienta in domeniul planificarii si managementului urban;
- dezvoltarea economica;
- pregatirea profesionala;
- turism si activitati culturale;

Cooperarea in orice alt domeniu de activitate va fi discutata si va fi astfel stabilita incat sa fie in beneficiul ambelor parti.

**Articolul 2** - In scopul de a realiza efectiv cooperarea in domeniile mentionate mai-sus, cele doua parti vor efectua vizite reciproce pentru a discuta si a stabili un plan si un program anual de cooperare.

**Articolul 3** - Cele doua parti se vor informa reciproc cu documentele necesare pentru implementarea programelor de cooperare.

Cele doua orase isi exprima dorinta lor comuna de a stabili obiectivele de cooperare si vor contribui de asemenea la realizarea prezentului acord.

Prezentul acord a fost intocmit la Bucuresti, la data de 30 august 1999, in limbile vietnameza si romana, in doua exemplare pentru fiecare parte, ambele variante avand aceeasi valoare.

*DI. VIOREL LIS*

*DI. DINH VANH*

*Primar General*

*Vicepresedinte*

*al Municipiului Bucuresti*

*al Comitetului Popular al orasului Hanoi*